

# JA' TI XCHIBAL SCARTA TI QUERMANOTIC TE TI TESALONICAE ti its'ibabat yu'un ti Pabloe

*Ti Pabloe hech lic sc'opon ti carta ti quermanotic  
te ti Tesalonicae*

<sup>1</sup> Ho'on Pabloun xchi'uc ti cha'vo' quermanotic, ja' ti Silase xchi'uc ti Timoteoe, oxvo'untutic ti chajc'oponoxuc ti cartae, ho'oxuc ti te nacaloxuc ti jteclum Tesalonicae ti na'ic'atic xa tal ti stojol ti Jtotic Diose xchi'uc ti Cajvaltuc Jesucristoe. <sup>2</sup> Ac'o yac'boxuc bendición ti Jtotic Diose xchi'uc ti Cajvaltuc Jesucristoe. Ac'o yac'bot jun avo'ntonic ti jujunoxuque.

*Ja' sc'opilal ti c'alal chtal ti Cristoe, ti Diose  
chac'be castigo ti much'utic mu xch'umbat ti sc'ope*

<sup>3</sup> Quermanotac, tsc'an ti hocol aval chc'ututic ti Diose yu'un ti i'epaj xa ti xch'unojel avo'ntonique, yu'un ti más chac'uxubin abaic ti acotolique. Ja' lec ti hech ti jpastutic scotol c'ac'al. <sup>4</sup> Yu'un ti hech avo'ntonique, hech yu'un nichim no'ox co'ntontutic chcalbetutic ac'opilalic scotol ti jch'unojeletique ti buc no'ox oyique. Chcalbetutic ti jun avo'ntonic chach'umbeic ti sc'op ti Diose hech yu'un chcuch avu'unic ti ilbajinele xchi'uc ti vocole ti chavich'ique. <sup>5</sup> Yu'un chcuch avu'unic ti vocole, hech yu'un ti Diose chayac'oxuc cha'ochic ti bu tspas mantal. Yu'un toj chchapanvan ti

Diose. Yu'un yac'oj sba chaspasoxuc ti mantal ti DiOSE, hech yu'un chavich'ic ilbajinel ti ora to.

<sup>6</sup> Yu'un toj chchapanvan ti DiOSE, hech yu'un c'alal chyal tal ti vinajel ti Cajvaltic Jesucristoe chtal yac'be yich' vocol ti much'utic chayac'boxuc avich'ic vocol ti ora to. <sup>7</sup> Ti ho'oxuque ti yac'oj sba chavich'ic vocol ti ora to xchi'uc ti ho'ontutic uc, inel xa cu'untic ti jcux xa co'ntontic ti c'alal chyal tal ti vinajel ti Cajvaltic Jesucristoe. Chchi'in yal tal ti ch'ul abatetique. <sup>8</sup> Hech chaj c'u che'el c'oc' ti tsots chtile, ep yip xchi'uc squeueval chyal tal ti Cajvaltique. Chtal yac'be castigo ti much'utic mu sc'an xch'unic ti bu oy ti DiOSE, ja' ti much'utic mu sc'an xch'unic ti lequil ach' c'ope, ja' ti sc'opilal ti Cajvaltic Jesucristoe. <sup>9-10</sup> Ja' ti castigo ti ch-ac'batique, ja' ti ch'ayel chbatic sbatel osile. Hech mu sq'uelbeic sat ti Cajvaltique, mu sq'uelbeic ti sp'ijile xchi'uc ti yutsile c'alal chtal ti Cajvaltique. Ja' chtal yu'un ti jpastic ti muc' ho'ucutic ti laj xa yic'ucutic ti stojole. Hech jun no'ox yutsil chc'ot sc'opilal cu'untic jcotoltic ti jch'unojbetic ti sc'ope. Ho'oxuc ac'opilalic uc yu'un laj xa ach'unic ti sc'op ti DiOSE ti laj jcholboxuque.

<sup>11</sup> Hech yu'un scotol c'ac'al ti jc'oPontutic Dios ti atojolic yu'un lec ac'o yiloxuc ti Dios cu'untique, ho'oxuc ti laj xa yic'oxuc ti stojole. Ti jc'ambe vocol uc yu'un ac'o scoltaoxuc, hech chu' avu'unic ti toj avo'ntonic chac'otic hech chaj c'u che'el chac'anic. Hech chu' avu'unic uc scotol lequil abtel ti chac'an chapasic yu'un ti ach'unojique. <sup>12</sup> Hech jun no'ox yutsil chc'ot sc'opilal avu'unic ti Cajvaltic Jesucristoe. Hech jun no'ox yutsil chc'ot ac'opilalic uc yu'un ti oy yutsil yo'nton avu'unic ti

Dios cu'untique xchi'uc ti Cajvaltic Jesucristoe.

## 2

*Ja' sc'opilal ti tsta yorail chvinaj ti jun vinic ti puru mulil ti yo'ntone*

<sup>1</sup> Ti ora to, quermanotac, chacalbeic vocol. Ti jna'tic ti chtal ti Cajvaltic Jesucristoe. Ti jna'tic uc ti te chc'ot jtsob jbatit ti stojol. <sup>2</sup> Mi oy chava'yic ti chiyalbun jc'opilaltutic ti laj caltutic ti sventa ti Diose ti tscuyique ti ista xa yorail chtal ti Cajvaltique ti xichitutic tscuyique, mu me xach'unic. Mi oy chava'yic ti chiyalbuntutic jc'opilaltutic ti ho'ontutic laj jtac tal c'op mi carta, ti ho'ontutique ti hech laj jtac talel ti tscuyique, mu me xch'ay avo'ntonic yu'un ti hech chalique. Mu me xaxi'ic. <sup>3</sup> P'ijanic me, mu me xalajic ti lo'lael. Yu'un chc'ot yorail ti chlajic ti lo'lael ep ti quermanotique, hech mu xa xch'umbeic sc'op ti Diose. Patil chlic jun vinic puru mulil ti yo'nton, ja' ti sc'opilal ti ch'ayel chbate. Ja'to mi ic'ot xa ti pasel scotol lume, ja'to chtal ti Cajvaltique. <sup>4</sup> Ti vinic ti puru mulil ti yo'ntone chal ti mu diosuc scotol ti c'utic chch'unic ti crixchanoetique ti scuyoic ti Diose. Dios tscuy sba stuc, hech yu'un te chba nacluc te ti yut templo yu'un ti Diose. Hech chal: "Ho'on Diosun", xchi.

<sup>5</sup> Na'ic me ti hech laj calboxuc ava'yic c'alal te jchi'inojoxuc to. <sup>6</sup> Chana'ic ti oy much'u chpajesvan ti ora to hech yu'un mu to xu' chlic ti vinic ti puru mulil ti yo'ntone. Ja'to mi laj sta yorail, ja'to chlic ac'atuc ti q'uelel. <sup>7-8</sup> Ti ora to mucul ch-abtej ti pucuje ti chisujucutic ti mulile, hech yu'un ti mu jc'antic pasel ti mantal yu'un ti Diose.

Ja'to mi ilaj yabtel ti much'u chispajesucutique yu'un mu jsa'tic jmultic, ja'to ch-ac'at ti q'uelel ti vinic ti puru mulil ti yo'ntone. Ta yutsil chmi-lat yu'un ti sc'op no'ox ti Cajvaltí Jesuse c'alal chtale. Ta yutsil chjinat yu'un ti squeval no'ox ti Cajvaltíque c'alal chtale. <sup>9</sup> Ja' smantal ti Satanase ti chtal ti vinic ti chcale ti mu'yuc Dios ti yo'ntone. Jelaven sp'ijil xu' tspas scotol señailetic xchi'uc jchop o abteletic. Pero ja' no'ox chlo'lavan. <sup>10</sup> Toyol yo'nton chlo'lavan hech chlajic ti lo'lael scotol ti much'utic ch'ayel chbatique. Ja' ch'ayel chbatic yu'un mu sc'an xch'unic ti sc'op ti Diose ti ja' melele, hech yu'un mu xu' chcolic. <sup>11</sup> Hech yu'un ti Diose chac'be xch'un ti melel ti c'usi mu meleluque. Ja' chch'unic ti puru nopc'ope. <sup>12</sup> Hech chc'ot ich'batuc sc'opic yu'un smulic scotol ti much'utic muc xch'unic ti sc'op ti Diose ti ja' melele, ti much'utic yutsil yo'nton laj sa' smulique.

*Ja' sc'opilal t'ujbiloxuc yu'un ti Diose yu'un chacolic sbatel osil, xchi*

<sup>13</sup> Quermanotac, ti c'uxoxuc ti yo'nton ti Cajvaltíque, ja' tsc'an ti scotol c'ac'al hocol aval chcututic ti Diose yu'un ho'oxuc primero laj st'ujoxuc te ti Tesalonicae yu'un chacolic. Yu'un ti ilecub xa ti avo'ntonique ti sventa ti Ch'ul Espíritue, yu'un ti ach'unojic ti sc'op ti Diose ti ja' melele, hech yu'un chacolic. <sup>14</sup> Hech yu'un c'alal laj jcholboxuc ava'yic ti lequil ach' c'ope, ti Diose laj yic'oxuc ti stojol, laj yac'boxuc ti yutsil avo'ntonique hech chaj c'u che'el ti yutsil yo'nton ti Cajvaltí Jesucristoe.

15 Hech yu'un, quermanotac, junuc me avo'ntonic ti stojol. J'ech'el ac'o ti avo'ntonic ti c'usi calojboxuque xchi'uc ti c'usi laj xa jts'ibaboxuque. 16-17 Ep c'uxucutic ti yo'nton ti Jtotic Dios cu'untique. Ep yutsil yo'nton cu'untic, hech yu'un yac'objbucutic smuc'ul co'ntontic sventa sbatel osil. Yac'objbucutic jna'tic ti chijcolucutic sbatel osil. Hech yu'un ti jc'ambetutic vocol ti Jtotic Diose xchi'uc ti Cajvaltuc Jesucristoe yu'un ac'o smuc'ubtasboxuc avo'ntonic, ac'o stsatsubtasboxuc avo'ntonic hech puru lequil c'op chavalic, hech puru lequil abtel chapasic.

### 3

*Ja' sc'opilal c'opombun me Dios ti jtojoltutic, xchi*

1 Hech yu'un ja' slajeben xa chacalbeic avi to, quermanotac. C'opombun me Dios ti jtojoltutic yu'un ac'o xch'unic ti ora ti sc'op ti Cajvaltuc ti much'utic cha'yique yu'un ac'o spasic ti muc' hech chaj c'u che'el ti laj xa apasic ti muc' ti ho'oxuque. 2 Chac'opon Dios uc yu'un mu me xispajesuntutic ti much'utic mu'yuc srazonique, ti chopol yo'ntonique. Yu'un mu scotoluc crixchanoetic chch'unic. 3 Ti Cajvaltuc yu'un jun yo'nton ti jtojoltic, hech yu'un chastsatsubtasboxuc avo'ntonic. Chaxchabioxuc hech mu xast-saloxuc ti pucuje. 4 Ti jna'tutic ti chascoltaoxuc ti Cajvaltuc hech yu'un ti chu' avu'unic chapasic ti ora to ti c'u che'el laj calboxuc comele. Ti jna'tutic uc ti chach'unic ti c'usi yan chacalboxuque. 5 Ti jc'ambetutic vocol ti Cajvaltuc yu'un

ac'o abtejuc ti avo'ntonic yu'un hech chana'ic ti chaxc'uxubinoxuc ti Diose, yu'un hech mu xljaj yip avo'ntonic hech chaj c'u che'el muc xljaj yip yo'nton ti Cristoe.

*Ja' sc'opilal ti persa chij'abtejucutic jcotoltic*

<sup>6</sup> Quermanotac, ti sventa ti Cajvaltic Jesucristoe hech chajpasoxuc ti mantal. Mu me xac'uxubin ti quermanotic ti much'u mu x'abteje, yu'un mu xch'un hech chaj c'u che'el laj calboxuque. <sup>7</sup> Yu'un xana'ic ti hech laj jchanubtasoxuc yu'un laj cac'boxuc avilic ti cha'abtejique. Yu'un mu ch'ajucuntutic c'alal te jchi'inojoxuque. <sup>8</sup> Mu yu'unuc laj jc'amboxuc ti jve'eltutique. Ti c'ac'al ti ac'ubal tsots ni'abtejtutic yu'un muc jc'an chacac'boxuc avolic, mi junuc. <sup>9</sup> Mu yu'unuc mu xu' chquich'tutic mac'linel avu'unic. Xu', pero ja' no'ox laj jpastutic yu'un laj jc'an chacac'boxuc avilic ti ja' lec ti cha'abtejique ti ho'oxuque. <sup>10</sup> Yu'un ti c'alal te to jchi'inojoxuc to, hech laj calboxuc: "Ti much'u mu sc'an ch-abteje, ja' lec mu me xve'", xichitutic. <sup>11</sup> Yu'un oy laj ca'iboxuc ac'opilalic cha'vo' oxvo'oxuc ti ch'ajoxuque, ti mu xac'an xa'abtejique, ti ja' no'ox batem ti avo'ntonic chatic' abaic ti c'op ti bu mu aventauque. <sup>12</sup> Scotol ti much'utic hech yo'ntonique, hech ti jpastutic ti mantal ti stojol ti Cajvaltic Jesucristoe. Hech ti jtaq'uitutic ti mu xtun mi ja' no'ox te chbat yo'ntonic yu'un ti c'ope. Ac'o abtejuc yu'un hech ch-an yu'unic ti c'usi chtun yu'unique.

<sup>13</sup> Quermanotac, mu me xljaj avo'ntonic yu'un chapasic ti c'usi leque. <sup>14</sup> Mi oy much'u mu sc'an chixch'umbun jc'optutic ti laj jts'ibaboxuc

ti cartae, q'uelic me. Ti much'u hech tspase, mu me xachi'inic yu'un hech ac'o q'uexavuc. <sup>15</sup> Mu yu'unuc chcal ti chacontrainique. Ja' lec ti chataq'uiique yu'un avermano abaic xchi'uc.

*Ja' sc'opilal ti laj sc'ambe bendición ti stojolic*

<sup>16</sup> Ja' ti Cajvaltique ti chiyjac'bucutic jun co'ntontique. Hech yu'un ac'o yac'boxuc jun avo'ntonic scotol c'ac'al. Hech jun avo'ntonic mi chtal vocol, mi chtal ilbajinel. Ac'o xchi'inoxuc ti Cajvaltique acotolic.

<sup>17</sup> Ho'on ti Pabloune, ja' jtuc ti jts'iba ti slajeb ti cartae, hech chvinaj ti ho'on jcartae. Hech ti jpasilan ti scotol ti cartae ti ho'on cu'une. <sup>18</sup> Acotolic ac'o yac'boxuc bendición ti Cajvaltic Jesucristoe.

**Ja' ti ach' Testamento: ja' sc'opilal ti  
Jesucristoe ja' ti Jcoltavanej cu'untique  
New Testament in Tzotzil Huixtan; tzo  
(MX:tzo:Tzotzil)**

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tzotzil

Dialect: Huixtan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tzotzil, Huixtán [tzo], Mexico

**Copyright Information**

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tzotzil

**© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

bfc04b0b-e3f6-5d33-a55e-c38b6d9b8579